

Internasjonal julegudstjeneste
Kristiansand Domkirke
4.søndag i advent, 18. desember 2022
Kl.18 med generalprøve kl. 16

PRELUDIUM “Joy to the world” -Marianne Sødal Misje (orgel) og Maija-Liisa Aas (fløyte)

VELKOMMEN -Kjellaug Kvalsvik

Fellessang «O come, all ye faithful» Nr.40 G-dur

(Til musikere:

- 1.vers orgel, fløyte
- 2.vers piano og band
3. orgel og solist
4. alle sammen)

1. *O come, all ye faithful, joyful and triumphant!*
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold him Born the King of Angels:
O come, let us adore Him, (3×) Christ the Lord.

2. *God of God, light of light,*
Lo, he abhors not the Virgin's womb;
Very God, begotten, not created:
O come, let us adore Him, (3×) Christ the Lord.

3.Kinesisk – solo av Sharina Zhao og Philip Weilong :
(Sing, choirs of angels, sing in exultation,
Sing, all ye citizens of Heaven above!
Glory to God, glory in the highest:
O come, let us adore Him, (3×) Christ the Lord.)

4. *Yea, Lord, we greet thee, born this happy morning;*
Jesus, to thee be glory given!
Word of the Father, now in flesh appearing!
O come, let us adore Him, (3×) Christ the Lord.

LESNING: JESAJA 9,2 (Leses på engelsk av Arild Mortensen:)

*The people walking in darkness have seen a great light;
on those living in the land of deep darkness a light has dawned.*

(tekst på veggen: Det folket som vandrer i mørket ser et stort lys.

Over dem som bor i dødsskyggens land stråler lyset fram.)

Fellessang «Tenn lys» Nr.25 (4 vers, 4 barn tenner lys) D-dur

(Til musikere: 1.Vers orgel, fløyte 2.vers piano,band, 3.vers orgel, 4.vers alle)

*1.Tenn lys! Et lys skal brenne for denne lille jord, Den blanke himmelstjerne der vi
og alle bor.*

Må alle dele håpet så gode ting kan skje. Må jord og himmel møtes. Et lys er tent for det.

*2.Tenn lys! To lys skal skinne for kjærlighet og tro, for dem som viser omsorg og alltid
bygger bro. Må fanger få sin frihet og flyktninger et hjem. Tenn lys for dem som gråter
og dem som trøster dem.*

*3.Tenn lys! Tre lys skal flamme for alle som må slåss for rettferd og for frihet. De
trenger hjelp fra oss. Må ingen miste motet før alle folk er ett. Tenn lys for dem som
kjemper for frihet og for rett.*

*4.Tenn lys! Nå stråler alle de fire lys for ham som elsker alt som lever, hver løve og
hvert lam. Tenn lys for himmelkongen som gjeterflokken så! Nå møtes jord og himmel
i barnet, lagt på strå!*

LESNING: JESAJA 11, 1-2 (leses på engelsk av Arild Mortensen, norsk tekst på veggen:)

*En kvist skal skyte opp fra Isais stubbe,
og et skudd skal spire fram fra hans røtter.*

*² Herrens ånd skal hvile over ham, en Ånd med visdom og forstand,
en Ånd med råd og styrke, en Ånd som gir kunnskap og frykt for Herren.*

INTRODUKSJON AV JUL I NORGE (med Harald)

Sang av Harald Eikeland (gitar), Gunnhild Langemyr (vokal), Ole Louis Lilleøy (kontrabass)
“Det lyser i stille grender” og “Hold mitt hjerte”

Introduksjon av folkemusikk i Norge (med Ingrid)

Sang av Ingrid B. Johnsen “Jeg synger julekvad” og “Mitt hjerte alltid vanker” folketune med
Kraviklyre

INTRODUKSJON AV JUL I ETIOPIA (med Kasaya)

Julesanger fra Etiopisk- ortodoks kor

De synger 2 sanger "Da Jesus ble født" og "Fred på jorden"

Ledes av Kasaya og Temesgen Eshete

Fellessang «Hark the angels» Nr. 61. F-dur. (1.vers orgel, 2 vers band. 3. vers alle.
Engelsk tekst på veggen)

1. Hark! The herald angels sing:
"Glory to the new-born king
Peace on earth and mercy mild
God and sinners reconciled".

Joyful all ye nations, rise.
Join the triumph of the skies
With angelic host proclaim:
"Christ is born in Bethlehem"
Hark! The herald angels sing
"Glory to the new-born King."
2. Christ, by highest heaven adored
Christ, the everlasting Lord,
Late in time behold Him come
Offspring of a Virgin's womb:
Veiled in flesh the Godhead see,
Hail the incarnate Deity
Pleased as man with man to dwell
Jesus, our Emmanuel
Hark! The herald-angels sing
"Glory to the newborn King"
3. Hail the heaven-born Prince of Peace!
Hail the Sun of Righteousness!
Light and life to all He brings
Risen with healing in His wings.
Mild He lays His glory by
Born that man no more may die.
Born to raise the sons of earth
Born to give them second birth
Hark! The herald angels sing
"Glory to the new-born king"

LESNING: JESAJA 2

² *And it shall come to pass in the last days that the mountain of the Lord'S house shall be established on the top of the mountains, and shall be exalted above the hills, and all nations shall flow unto it.*

³ *And many people shall go and say, "Come ye, and let us go up to the mountain of the Lord, to the house of the God of Jacob; and He will teach us of His ways, and we will walk in His paths." For out of Zion shall go forth the law, and the word of the Lord from Jerusalem.*

⁴ *And He shall judge among the nations, and shall rebuke many people; and they shall beat their swords into plowshares, and their spears into pruning hooks; nation shall not lift up sword against nation, neither shall they learn war anymore.*

(Leses på engelsk, På norsk på veggen:)

² *I de siste dager skal det skje at Herrens tempelberg skal stå urokkelig som det høyeste av fjellene og rage over høydene. Dit skal alle folkeslag strømme. ³ Mange folk skal dra av sted og si: «Kom, la oss gå opp til Herrens fjell, til Jakobs Guds hus, så han kan lære oss sine veier og vi kan ferdes på hans stier. For lov skal gå ut fra Sion, Herrens ord fra Jerusalem.»*

⁴ *Han skal dømme mellom folkeslag og skifte rett for mange folk. De skal smi sverdene om til plogskjær og spydene til vingårdskniver. Folk skal ikke løfte sverd mot folk, ikke lenger læres opp til krig.*

INTRODUKSJON AV JUL I UKRAINA (med Olena)

Ukrainsk kor synger 2 sanger: "Nini Radist" og "Bønn for Ukraina"

Ledes av Olena Vorontsova

LESNING: JESAJA 9, 6 (Leses på engelsk, Tekst på veggen på norsk):

⁶ *For et barn er oss født, en sønn er oss gitt. Herreveldet er lagt på hans skulder. Han har fått navnet Underfull rådgiver, Veldig Gud, Evig far, Fredsfyrste.*

Fellessang «Det kimer nå til julefest» Nr.44 D-dur (1.vers orgel, 2 og 6.vers band, 7.vers orgel, fløyte,band)

1. Det kimer nå til julefest, det kimer for den høye gjest,

som steg til lave hytter ned med nyårgaver: fryd og fred.

2. Å kom, bli med til Davids by hvor engler synger under sky! Å la oss gå på marken ut hvor hyrder hører nytt fra Gud!

6. Så la oss gå med åpne sinn som hyrdene til barnet inn, med gledes tårer takke Gud for miskunnhet og nådebud.

7. Kom Jesus! Vær vår hyttes gjest! Hold selv i oss din julefest! Da skal med Davidsharpens klang deg takke høyt vår nyårs-sang.

INTRODUKSJON AV JUL I GHANA (med Josef)

2 sanger med Anastasia Nanaba Acquah, Christine Solomon og trommer «Vi er så glade at Jesus er kommet». Ledes av Josef Campas

LESNING AV JULEEVANGELIET: LUKAS 2 (norsk tekst på veggen)

1. Jasudaite – litauensk, vers 1-3
2. Anna Volyk – ukrainsk, vers 4-7
3. Jin Rong Chen – kinesisk, vers 8-12
4. Helina Høyland – estisk, vers 13-14
5. Catalina Bedoya-Munoz – spansk, vers 15-16
6. Solomon Wako – oromo eller Moses Wako – fransk, vers 17-20

PREKEN – Solomon Wako (leser evangeliet teksten på engelsk, norsk tekst på veggen.)

INTRODUKSJON AV JUL I KINA (med Sharina)

Fellessang «Glade jul» Nr. 47 A-dur (1.vers solist og orgel, 2.vers band,3.vers orgel,4.vers band, 5.vers orgel, 6.vers alle)

Sharina Zhao *Philip Weilong* synger 1.vers på kinesisk av “Silent night” -

(Vis på veggen: 1. Stille natt, hellige natt. Alt har søvn og mørke tatt. Trofast våker de hellige to. Varsomt vugger de barnet til ro. Jorden tar himlen i favn, jorden tar himlen i favn.

2.Stille Nacht! Heilige Nacht! Alles schläft; einsam wacht
Nur das traute heilige Paar. Holder Knab im lockigten Haar,
Schlafe in himmlischer Ruh! Schlafe in himmlischer Ruh!

3.Noche de paz, noche de amor, Todo duerme en derredor
entre los astros que esparcen su luz viene anunciando al niño Jesús
Brilla la estrella de paz Brilla la estrella de paz.

4.Silent night! Holy night! All is calm, all is bright
Round yon virgin mother and child! Holy infant, so tender and mild,
Sleep in heavenly peace! Sleep in heavenly peace!

5.Püha öö, önnistud öö! Kõik on maas, rahu sees.
Joosep valvab ja Marial seal hingab lapsuke põlvede peal.
Maga patuste rööm! Maga patuste rööm!

6. Glade jul, hellige jul! Engler daler ned i skjul.
Hit de flyver med paradiset grønt, hvor de ser hva for Gud er skjønt.
Lønnlig iblant oss de går. Lønnlig iblant oss de går.

Kjellaug: Vi tenner lys i lysgloben, ber forbønn og Fadervår i vårt eget språk.

FORBØNN OG TENNING AV LYS I LYSGLOBEN (Leses av Solomon)

1. Kjære Gud, vi kommer til deg med glede og takknemlighet. Takk for alt vi har fått fra deg, fra dine gode hender. Vi ber deg i denne juletiden, at du må velsigne alle oss som bor i Norge. Vi ber for ulike trossamfunn, vi ber om at alle får mulighet til å høre evangeliet. Julen handler om relasjoner, om fred og harmoni. Vi ber deg at du møter dem som ikke har hatt en relasjon til deg, du som ble født i en krybbe, Vi ber og ønsker at du skal bli født og leve i hjertene våre. Gud vi ber.

2. Kjære Gud, vi ber for fred i alle land der det er krig og uro. Vi ber for fred mellom Ukraina og Russland. Kjære Gud du ser tusenvis av ukrainere som er på flukt på grunn av krig, mange har mistet livet og etterlater familier i sorg. Vi ber for sivile som erfarer vold, krig, og urett nå på vinteren, uten strøm og uten nok mat på bordet. Vi ber også for fred i Etiopia og Afghanistan. Vi ber deg for fred i verden. Gud vi ber.

3. Kjære Gud,
Vi takker deg for skaperverket. Vi ber deg at du må hjelpe oss til å ta vare på alt du har skapt. Kjære Jesus du ser alt som skjer i verden. Du ser at mange mennesker er rammet av sult på grunn av klimaendringer. Vi ber deg om regn på Afrikas horn slik at folk kan dyrke jorda og få mat. Vi ber deg om visdom og vilje til å ta vare på miljøet rundt oss og på hele jorden. Gud vi ber.

FADER VÅR (alle ber på sitt språk, Kjellaug leder på norsk, tekst på veggen på norsk)

Info og takk til alle! Husk også lydmann Øyvind Brennsæther, forsangere og band: Med forsangere: Preben H Andersen, Jan Arthur Lorenzen, Vigdis Berntsen, Ingrid B. Johnsen, Liv R. Hansen og band: Jan Ivar Brekke (gitar) og Roar Bøhleng-Hansen (djembe tromme), Marianne Sødal Misje på orgel og Maija-Liisa Aas på fløyte og piano.

- ved Kjellaug Kvalsvik

Fellessang «Deilig er jorden» Nr.48 D-dur (1.vers orgel, 2.vers band, 3.vers alle)

1. Deilig er jorden,
prektig er Guds himmel,
skjønn er sjelens pilgrimsgang.
Gjennom de fagre
riker på jorden
går vi til paradiset med sang.

2.Tider skal komme,
tider skal henrulle,
slekt skal følge slekters gang.
Aldri forstummer
tonen fra himlen
i sjelens glade pilgrimssang.

3.Englene sang den,
først for markens hyrder;
skjønt fra sjel til sjel det lød.
Fred over jorden,
menneske fryd deg.
Oss er en evig Frelser født

VELSIGNELSEN – Solomon Wako

POSTLUDIUM - En hilsen fra elever fra KVO og lærer Inga Marie Vistnes Kaldestad

KIRKEKAFFE – Frivillige fra Domkirkens menighet